

周弘 主编

[德] 贝娅特·科勒-科赫 托马斯·康策尔曼 米歇勒·克诺特 著

顾俊礼 潘琪昌 周弘 刘立群 张浚 杨解朴 译

刘立群 校

欧洲
一
体
化
译
丛

欧洲 — 体 化 与 欧 盟 治 理

Europäische Integration
Europäisches Regieren

Beate Kohler-Koch
Thomas Conzelmann
Michele Knott

中国社会科学出版社

西漢

沙門

卷之二

十七

七

四

三

二

一

周弘 主编

[德] 贝娅特·科勒-科赫 托马斯·康策尔曼 米歇勒·克诺特 著

顾俊礼 潘琪昌 周弘 刘立群 张浚 杨解朴 译

刘立群 校

欧洲
—
体化与欧盟治理

图字：01 - 2004 - 1387 号

图书在版编目 (CIP) 数据

欧洲一体化与欧盟治理/[德] 贝娅特·科勒-科赫等著；
顾俊礼等译。—北京：中国社会科学出版社，2004.3
(欧洲一体化译丛/周弘主编)

书名原文：Europaeische Integration – Europaeisches Regieren
ISBN 7 - 5004 - 4258 - 0

I . 欧… II . ①科… ②顾… III . ①欧洲一体化—研究
②欧洲联盟—研究 IV . D85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 015880 号

责任编辑 田文李华

责任校对 林福国

封面设计 王华

版式设计 李勤

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720
电 话 010—84029453 传 真 010—84017153
网 址 <http://www.csspw.cn>
经 销 新华书店
印 刷 北京新魏印刷厂 装 订 丰华装订厂
版 次 2004 年 3 月第 1 版 印 次 2004 年 3 月第 1 次印刷
开 本 710 × 980 毫米 1/16 插 页 2
印 张 25.75
字 数 396 千字
定 价 40.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社发行部联系调换

版权所有 侵权必究

序 言

欧洲联盟对于欧洲各国以及对国际政治的重要性在与日俱增。它已经从最初的 6 个成员国发展到今天的 15 个成员国，在不远的将来也许会达到 27 个成员国。它的权限已经不再是只限于创造一个产品和服务业共同市场，而且还扩展到内政和外交的核心领域。

欧洲一体化的发展也对函授学习的课程设置产生了影响。“德意志联邦共和国政治体制”这门课程现在更名为“欧盟中的德国政治体制”。这样做有其充分的理由，因为德国已经在各个方面融入到欧洲联盟当中。如果不很好地理解欧盟、它的活动以及它对各成员国所产生的影响，就几乎无法再去理解、分析和说明德国的政治。

贝娅特·科勒-科赫、托马斯·康策尔曼和米歇勒·克诺特共同撰写的这部教程，对欧洲联盟的发展、它的机构及政治活动以及它对各成员国所产生的影响做出了很好的概述。这部书的吸引人之处不仅在于它巨大的信息量，而且还在乎在讨论这些问题时运用了不同的理论学说，以表明各种理论视角能够提供什么以及它们的界限都在哪里。

此外，这部教程还清楚地说明，欧洲联盟之所以特别值得研究，是因为它位于国别政治与国际政治之间，从而可以从政治学的两个分支学科出发去进行研究，即比较政府学（Regierungslehre）和国际关系学。这两门学科的视角虽然部分地并行不悖，但是部分地趋于相同。此外，欧盟还可以作为一个巨大的实验室，在这里研究经济、社会和政治领域普遍的国际化和全球化，其前提当然是要暂时忘掉它的特殊性。

这部教程是我们基础课程中的一个支柱。我们能够请到在这个领域三位权威性的政治学家贝娅特·科勒-科赫、托马斯·康策尔曼

和米歇勒·克诺特来撰写这部教科书，是本校的一大荣幸。我们由衷地感谢他（她）们所做出的富有创造性的合作。

阿图尔·本茨 (Arthur Benz)

2001 年 12 月于德国哈根函授大学 *

* 该校成立于1974年，是目前德国惟一的函授大学。——译注

作者介绍

贝娅特·科勒-科赫 (Beate Kohler-Koch)，女，1990 年起在德国曼海姆大学任讲座教授。1961—1967 年在德国科隆大学以及美国堪萨斯大学学习国民经济学和政治学，获得国民经济学硕士学位；1970 年成为政治学博士；1967—1969 年在科隆大学任研究人员；1969—1973 年任科隆/波恩欧洲教育中心/欧洲政治研究所主任；1972—1990 年任达姆施塔特工业大学政治学教授；1977—1978 年在美国霍普金斯大学及意大利波伦亚高级国际研究学院任客座教授；1987 年在荷兰马斯特里赫特大学欧洲公共行政研究所任客座教授；1998 年在维也纳高级研究所任客座教授。1996 年起任德国研究联合会重点研究课题“欧盟治理”协调员；1997 年起任欧洲一体化让-莫内讲座教授（名誉头衔）；1998 年起任柏林-勃兰登堡科学院院士。

主要论著：

《欧洲一体化》(Europaeische Integration)，与 M. Jachtenfuchs 共同主编，Opladen: Leske + Budrich 出版社，1996 年（经大量修订的新版于 2002 年出版）；《欧洲联盟》(Die Europaeische Union)，《政治大辞典》(Lexikon der Politik) 第 5 卷，与 Wichard Woyke 共同主编，慕尼黑贝克出版社，1996 年；《欧洲的互动政治：一体化网络中的地区》(Interaktive Politik in Europa: Regionen im Netzwerk der Integration)，Opladen: Leske + Budrich 出版社，1998 年；《在取消国界地区中的治理》(Regieren in entgrenzten Raeumen)，主编，《德国政治学季刊》(PVS) 1998 年第 29 期专刊，Opladen 西德意志出版社，1998 年；《欧盟治理的转型》(The Transformation of Governance in the European Union)，与 Rainer Eising 共同主编，伦敦 Routledge 出版社，1999 年；《处于欧洲化与自我保持之间的德国》(Deutschland zwischen Europaeisierung und Selbstbehauptung)，《曼海姆欧洲社会研究年鉴》第 5 卷，与米歇勒·

克诺特共同主编，法兰克福 Campus 出版社，2000 年。

托马斯·康策尔曼 (Thomas Conzelmann)，2001 年起在德国达姆施塔特工业大学政治学研究所国际关系研究室任助理研究员。此前在曼海姆欧洲社会研究中心 (1999—2001) 及曼海姆大学政治学第二教研室 (1995—1999) 德国研究联合会 (DFG) 课题小组“国际谈判体系的制度化”任研究人员。1997—1998 年在伦敦经济学院及伯明翰大学德国研究所任访问学者。研究重点：欧盟及国际组织的国际治理，欧洲一体化，地区政策，发展合作。

主要论著：

《大地区、小地区：德国和英国地区政策的欧洲化》 (Große Raeume, kleine Raeume: Europaeisierte Regionalpolitik in Deutschland und Grossbritannien)，巴登-巴登 Nomos 出版社，2002 年；《地区的欧洲——欧洲化的地区》 (Regionales Europa-europaeisierte Regionen)，法兰克福/纽约 Campus 出版社，2001 年 (《曼海姆欧洲社会研究年鉴》第 6 卷，与米歇勒·克诺特共同主编)；《大地区、小地区：德国地区政策的欧洲化》，收于《欧洲化与自我保持之间的德国》(科勒-科赫/米歇勒·克诺特主编) 第 357—380 页；《地区发展政策的欧洲化？把多层治理方法与政策学习和政策变迁理论相连》 (Linking the Multi-Level Governance Approach with Theories of Policy Learning and Policy Change)，《欧洲一体化在线文集》 (European Integration online Papers) 第 2 卷 (1998 年) 第 4 期，<http://eiop.or.at/eiop/texte/1998-04a.htm>。

米歇勒·克诺特 (Michèle Knodt)，女，曼海姆大学政治学第二教研室学术助理。1993—1996 年参加研究课题组“地区作为欧盟政治中的行动单位”，后在曼海姆大学政治学第二教研室任研究人员。目前正从事研究课题“在扩大的多层体系中的治理——国际环境中的欧盟”。

主要论著：

《欧盟政策的深层影响——地区治理的执着还是适应？》 (Tiefenwirkung europaeischer Politik. Eigensinn oder Anpassung regionalen Regierens?)，巴登-巴登 Nomos 出版社，1997 年；《处于欧洲化与自

我保持之间的德国》(Deutschland zwischen Europaesierung und Selbstbehauptung),《曼海姆欧洲社会研究年鉴》第5卷,与科勒-科赫共同主编,法兰克福Campus出版社,2000年;《全球化世界中的政治调控方案》(Konzepte der politischen Steuerung in einer globalisierten Welt),收于Ulrich Steger主编《全球化面面观——经济、社会和政治方面》第235—256页,柏林,1999年(与科勒-科赫合写);《公民社会行动方案》(Das zivilgesellschaftliche Szenario),收于Ulrich Steger主编《塑造全球化——市场、政治和社会》,第85—115页,柏林,1999年(与科勒-科赫、J. Flecker和T. Schulten合写)。

教程说明

本教程是政治学学习的核心课程之一。它是对德意志联邦共和国政治体制学的补充，位于比较政府学和国际关系学的交汇处。这几个学科的教程讲授各国政治体制和国际组织的结构以及国内政治和国际政治的运作情况。有关利益集团协调及欧盟民主特性的那些章节是以对在国家层面上的政治参与进行深刻分析和对民主理论进行深入研究为基础的。有关各个政策领域的各章则利用了对政策分析的认识结果。

如同其他课程的学习一样，本教程的学习也需要持之以恒。一方面，它涉及的内容十分多，因为要广泛地介绍欧洲联盟的情况。另一方面，它又分为许多层次，因为是从各个不同的理论视角出发去讨论欧盟的，所以需要对这些理论做出清楚的介绍。因此，我们没有考虑压缩有关章节的篇幅。本教程的独特之处正在于把理论讨论与实证研究、把欧盟的历史发展与当前的研究线索、把规范性理论与实证分析理论联系起来进行阐述。

鉴于本教程所涉猎的广泛内容和所做的清晰阐述，使本书成为基本课程中的一部优秀教科书。当然，它对于初学者并不适宜。如果你们打算在第一学期就报名上这门教程，那么我们建议暂时把它放下。在阅读本教程之前，我们建议先学习下列课程：无论如何要首先学习“德意志联邦共和国政治体制”这门课，此外，或者学习“西方政府体制”，或者学习“国际政治学——问题与基本概念”。

鉴于本教程的篇幅较长，有若干章将不在笔试中涉及，包括最后一章（第 18 章）以及有关共同外交与安全政策演变的一章（第 16 章）和欧盟对民族福利国家影响的一章（第 11 章）。这并不是因为这些章所讨论的问题不重要（我们强烈建议要通读整部教程），而是因为这些章的主要教学目标在教程中的其他地方也能够达到。请大家注

意，在笔试中不仅需要掌握各个重要章节，而且还要考查大家是否有能力运用一体化的基本概念及理论，对欧盟的特点及问题领域进行系统的、方法上妥当的分析。

我们对本教程的学习提出如下建议：

1. 首先，请尽可能了解整个教程的全貌。为了这个目的，读者可以阅读有关标题和目录。

2. 第1章和第2章是本教程的入门。这两章阐述了基本的教学目标，介绍了欧盟研究中主要的理论流派。在以后各章中，我们依据问题范围分为几组，每组的各章应尽可能集中学习。这种学习并不是要把各章的内容背熟，而是要努力根据思考题目去研究内容。大家既可以根据本书作者所提出的思考题目和所运用的理论出发，也可以尽可能自己提出思考题目，并借助于所获得的知识思考有关欧盟的其他理论学说。

3. 请尽力从“比较研究”的角度去学习本教程。欧盟的政治体系与德意志联邦共和国政治体系的区别在哪里？与各种国际组织的区别在哪里？它们又有哪些共同之处？通过这种比较，就可以同时了解各个政治体系和政治组织的不同的结构、功能以及问题。

4. 请大家用批评的眼光去对待在本书分析中所用的方法和资料。如果主科是学习政治学，那么在方法课中所学到的知识就可以用在这里。大家可以思考：在本书各章中所用的各种方法（无论是直观的案例研究还是综合性分析）以及有关实证材料是不是能够支持本书作者所做出的分析判断和理论考察？

目 录

作者介绍	(1)
教程说明	(4)

第一编 基础

第1章 概述一个庞大的研究对象	(3)
1.1 研究对象	(4)
1.2 学习目的和教学计划	(7)
1.3 主题重点与视角	(9)
第2章 一体化——欧洲历史的新篇章	(12)
2.1 时代的转折	(12)
2.2 欧洲一体化的历史	(13)
2.3 欧洲一体化历史的三种叙述	(16)
2.4 伟人创造政治	(17)
2.5 东西方冲突的反映	(23)
2.6 事物逻辑的支配	(28)
2.7 小结	(32)

第二编 经济一体化的动力

第3章 经济一体化的逻辑	(37)
3.1 利益与思想观念	(37)
3.2 经济自由主义与一体化	(39)
3.3 功能主义与一体化	(42)
3.4 欧洲煤钢共同体的成立	(44)

3.4.1 欧洲经济重新一体化的吸引力	(44)
3.4.2 功能性合作的吸引力	(45)
3.4.3 是在挽救资本主义吗？新马克思主义的解释	(48)
3.5 从欧洲煤钢共同体到欧洲经济共同体、再到欧洲联盟 ...	(50)
3.6 小结	(54)
第4章 统一大市场：一体化前进的动力	(55)
4.1 引言：“1992”作为一体化进程的飞跃	(55)
4.2 统一大市场纲要的特点	(56)
4.2.1 新的一体化战略	(56)
4.2.2 多数通过原则与新政策	(59)
4.2.3 “统一大市场的好处”	(60)
4.3 分析框架	(62)
4.3.1 1992：委员会担当政策倡议者	(64)
4.3.2 《单一欧洲法令》作为“治国艺术”的典范	(67)
4.3.3 各种思想对“1992”出台的影响	(67)
4.4 小结	(69)
第5章 向成立经济货币联盟的质的飞跃	(72)
5.1 政府间主义分析方法	(72)
5.2 从理论模型到经验分析：一致同意建立经货联盟	(76)
5.3 对经货联盟的政府间主义分析	(80)
5.4 小结：一体化理论的分析结果	(91)

第三编 作为政治系统的欧盟及其政策

第6章 欧共体系统的运作方式	(95)
6.1 一体化的制度保障	(95)
6.1.1 制度的意义	(96)
6.1.2 欧盟各种制度的作用	(97)
6.1.3 制度平衡	(99)
6.2 欧共体的政治系统	(101)
6.2.1 欧共体——一个政治系统	(101)
6.2.2 欧洲共同体的机构	(103)
6.3 决策程序	(118)

6.4 小结	(122)
第7章 人权与公共秩序	(125)
7.1 引言	(125)
7.2 欧盟“第三根支柱”的产生	(126)
7.2.1 警察与司法部门的合作	(126)
7.2.2 移民与避难政策	(127)
7.2.3 《申根协定》及其与统一大市场讨论的联系	(129)
7.2.4 《阿姆斯特丹条约》之后：一个“自由、安全与司法的区域”	(131)
7.3 分析：为什么、何时、何故要在欧盟层面？	(133)
7.3.1 谜语	(133)
7.3.2 是刑事犯罪的挑战吗？	(133)
7.3.3 危险的情况与合法性讨论	(134)
7.4 民主监督与欧洲的基本权利	(137)
第8章 规制性政策的上升	(141)
8.1 引言	(141)
8.2 欧共体的规制特性	(143)
8.2.1 规制性政策的理论	(143)
8.2.2 为什么规制性政策对欧共体有吸引力？	(144)
8.2.3 规制性政策的上升	(149)
8.3 欧盟的规制化是否会导致压价竞争？	(152)
8.3.1 引论：一个“没有国家的市场”？	(152)
8.3.2 丧失及重新获得政治操控能力	(153)
8.3.3 与产品相关的规则和与生产相关的规则	(156)
8.4 小结	(157)

第四编 治理的转变

第9章 是获得还是丧失自主权	(161)
9.1 引言	(161)
9.2 弱势悖论	(164)
9.2.1 基本看法	(164)
9.2.2 经验结果的普遍性与局限性	(167)

9.3 民族国家政治的变革?	(170)
9.3.1 对自主权理解的变化	(170)
9.3.2 以欧共体地区政策为例	(172)
9.4 小结	(174)
第 10 章 欧盟多层体系中治理的转变	(176)
10.1 治理	(176)
10.2 在网络中治理	(177)
10.3 治理的类型	(179)
10.4 欧洲化带来的转变	(184)
10.5 欧洲化与民族国家体系的顽固性	(188)
10.6 小结:治理的转变,多样化中的统一	(191)
第 11 章 民族福利国家的欧洲化	(193)
11.1 引言	(193)
11.2 西欧福利国家	(193)
11.3 困境中的社会政策	(196)
11.3.1 解释社会政策“发展不足”的论点	(196)
11.3.2 民族国家范围内社会政策缓慢地共同体化	(197)
11.4 欧洲各国社会政策模式的欧洲化	(203)
11.4.1 欧盟的社会政策将会“成长”	(204)
11.4.2 “迂回战略”:在欧盟层面上协调各国模式	(205)
11.4.3 “多中心横向欧洲化”:国家竞争性社团主义 制度的变形	(206)
11.5 小结 民族福利国家的解体:削弱还是更新?	(207)
第五编 民主与政治参与	
第 12 章 寻求合法性	(213)
12.1 引言	(213)
12.2 合法性:理论思路和经验量度	(216)
12.3 经验研究结果:对欧洲一体化的工具性、 反思性和情绪性支持	(218)
12.4 “宽容共识”的终结	(224)
12.5 政治抗议行动的欧洲化	(227)

12.6 小结:对经验合法性的诠释问题	(229)
第13章 代议制合法性的前景	(231)
13.1 引言:合法性的必要及欧盟政治的“民主赤字”	(231)
13.2 争论中的民主赤字问题	(233)
13.2.1 作为目标联合体的共同体	(233)
13.2.2 作为邦联(国家联合体)的欧盟	(235)
13.3 欧洲议会能够为合法性提供保证吗?	(237)
13.3.1 引言	(237)
13.3.2 提高欧洲议会重要性的建议	(239)
13.3.3 在多层体系中追究责任和实施监控	(240)
13.3.4 缺少中间结构	(241)
13.4 作为后议会时代民主政体的欧盟	(243)
13.4.1 引言	(243)
13.4.2 协商式超国家主义模式	(243)
13.4.3 松散的联合	(245)
13.4.4 各经济行业和地方公众的监控权	(246)
13.4.5 评价	(247)
第14章 欧盟政治中有组织的利益集团	(249)
14.1 引言	(249)
14.2 非法行使权力还是为治理能力做贡献?	(250)
14.3 欧盟的各种特殊利益组织	(253)
14.4 多层体系中利益群体的组织能力	(258)
14.5 欧盟体系中的成员逻辑和影响逻辑	(260)
14.6 欧盟层面利益协调的特征	(262)
14.7 有组织的利益集团对欧盟政治的影响	(265)
14.8 小结	(271)

第六编 世界体系中的欧洲联盟

第15章 欧盟融入世界体系:对外经济政策与 联系国政策	(277)
15.1 引言	(277)
15.2 对外经济政策	(278)

15.2.1 地区经济共同体和国际经济秩序的相互 依赖性	(278)
15.2.2 利益冲突的疏导	(287)
15.2.3 对外经济政策一体化的驱动力	(290)
15.3 联系国政策及发展援助政策	(292)
15.3.1 引言	(292)
15.3.2 洛美政策的发展	(294)
15.3.3 展望	(299)
第 16 章 共同外交与安全政策	(300)
16.1 合理化论辩	(300)
16.1.1 行动的需要和行动的压力	(301)
16.1.2 发展的逻辑:关于逐步前进的论点	(302)
16.2 需要说明:应该讲清楚什么?	(304)
16.3 关于阐释欧洲合作的目标和形式不断变化的理论	(305)
16.4 从对立的理论视角出发去解释现实	(306)
16.4.1 现实主义的视角	(306)
16.4.2 制度主义的视角	(308)
16.5 共同外交与安全政策和欧洲安全与防务政策的 组织情况	(310)
16.6 在制度中并通过制度进行学习	(314)
16.7 结语:共同外交、安全和防务政策进一步深化的限 度和发展的可能	(322)
第 17 章 东扩与地区稳定政策	(326)
17.1 引言:东扩的三个问题	(326)
17.2 欧盟扩大的政策与政治	(327)
17.2.1 引论	(327)
17.2.2 入盟政策 10 年	(328)
17.2.3 扩大政策的特点与其解释	(332)
17.3 内部的接纳要求	(335)
17.3.1 “使欧洲一体化获得推动力”	(335)
17.3.2 欧共体财政支出政策的资金来源	(336)
17.3.3 机构制度改革	(338)
17.4 地区稳定政策	(340)